



## Concours externe du Capes et Cafep - Capes

### Section langues régionales : occitan – langue d'oc

#### Programme de la session 2019

#### Programme de l'épreuve de composition (première épreuve d'admissibilité)

Ce programme repose sur deux notions issues des programmes des lycées et collèges :

1. Notion du programme de la classe de seconde, séries générales et technologiques : **Visions d'avenir : créations et adaptations.**
2. Notion du programme du collège : **Voyages et migrations : l'imaginaire, le rêve, le fantastique.**

Le dossier présenté aux candidats sera constitué d'un extrait de l'un des ouvrages qui suivent, associé éventuellement à des documents hors-programme. Cette combinaison permettra de construire la problématique du dossier en résonance avec la notion donnée :

#### **1- « L'Amour au féminin : les femmes troubadours et leurs chansons. » Introduction et traduction de Pierre Bec. Edition bilingue occitan-français, Lyon, Fédérop, 2013.**

*Bibliografia elettronica dei trovatori* : [www.bedt.it](http://www.bedt.it), base italienne gratuite avec inscription préalable. Effectuer une recherche par sujet (=argomento) au sein du menu horizontal à l'entrée *bibliografia* : plus de 70 fiches bibliographiques s'affichent à partir de l'entrée « trobairitz » :

Raccourci : [http://www.bedt.it/BEdT\\_04\\_25/bib\\_chiave\\_argomenti.aspx](http://www.bedt.it/BEdT_04_25/bib_chiave_argomenti.aspx)

#### **2- Nicolas Saboly, « Recueil des Noël Provençaux. Lou Reviro-meinage », présentation, traductions, notes par Henri Moucadel, Montfaucon, A l'asard Bautezar ! 2014.**

Nota bene : il faudra étudier uniquement le corpus des Noël sans « Lou Reviro-meinage ».

Conseils bibliographiques :

COUROUAU Jean-François, « Nicolas Saboly, *Recueil des Noël Provençaux. Lou Reviro-meinage* », *Revue des langues romanes*, Tome CXX N°2 | 2016, p. 559-565. <http://journals.openedition.org/rlr/428>

BACH, Xavier, BERNARD, Pierre-Joan, *La musica dels noèls de Saboly* / Xavier Bach, Pierre-Joan Bernard, *Occitanica - Mediatèca Enciclopedica Occitana / Médiathèque encyclopédique occitane* <http://www.occitanica.eu/omeka/items/show/19184>

#### **3- Frédéric Mistral, « Lou Pouèmo dóu Rose. Le poème du Rhône », éditeur scientifique, Céline Magrini-Romagnoli, 2015 Montfaucon, A l'asard Bautezar !**

On trouvera des bibliographies détaillées dans :

*Frédéric Mistral et Lou Pouèmo dóu Rose, Actes du colloque de Villeneuve-lès-Avignon* (10 et 11 mai 1996) rassemblés et préfacés par Philippe Gardy et Claire Torreilles, sl., Centre d'Étude de la Littérature Occitane/William Blake and C°, 1997 (François Pic, «Essai de bibliographie du *Pouèmo dóu Rose* de Frédéric Mistral», 135-152).

MISTRAL Frédéric, *Lou Pouèmo dóu Rose*, préface de Claude Mauron («Grandeur d'une épopée ») et «Orientations bibliographiques» de Céline Magrini (337-341), Paris, Aralia, 1997.

Publications postérieures à 1997

GARDY Philippe, « Legir *Lou Pouèmo dóu Rose* de Frederic Mistral », *Lenga e país d'Oc*, n° 34, 1999, p.3-11.



MINISTÈRE  
DE L'ÉDUCATION  
NATIONALE

## Concours externe du Capes et Cafep - Capes

### Section langues régionales : occitan – langue d'oc

#### Programme de la session 2019

---

GASIGLIA Rémy, « *Aquéli mot galant, plèn de magio...*Le lexique poétique du *Pouèmo dóu Rose* de Frédéric Mistral », in *Idiomes, fleurs obscures*, actes du colloque *Territoire, lexicologie et création littéraire au XIX<sup>e</sup> siècle* du Centre de Recherches Littéraires Pluridisciplinaires et du Centre d'Études Occitanes de l'Université Nice Sophia Antipolis, 28 avril 2000, *Loxias*, n°1, Nice, Publications de la Faculté des Lettres, Arts et Sciences Humaines, 2001, p. 69-88.

*Recerco mistralenco de vuei, Recherches contemporaines sur Mistral*, Rennes, *La France latine*, n° 155, 2012.

IMBERT, Christophe, *Que reste-t-il du Mistral classique ? Le Poème du Rhône, latin et grec* / Christophe Imbert, *Occitanica - Mediatèca Enciclopèdica Occitana / Médiathèque encyclopédique occitane* <http://www.occitanica.eu/omeka/items/show/191219>

4-Monica Sarrasin, *D'entre tant, quauques uns*, Nòstre monde 8, 2016, Meuzac, Lo Chamin de Sent Jaume.

**Pour les deux épreuves d'admission, le programme est celui des lycées et collèges.**